



清莱皇家大学 IIP 项目小学一年级汉语教材模板编写调查研究

INVESTIGATION AND STUDY ON THE CONTENT OF CHINESE TEXTBOOK FOR THE GRADE 1 OF PRIMARY SCHOOL OF THE INTERNATIONAL INTERNSHIP PROGRAM OF CHIANG RAI RAJABHAT UNIVERSITY

黄静茹¹

HUANG JINGRU

清莱皇家大学，人文学院

Faculty of humanities, Chiang Rai Rajabhat University

E-mail: 623292566@qq.com

当湘茗²

WANWIRAT TUNGKAWET

清莱皇家大学，人文学院

Faculty of humanities, Chiang Rai Rajabhat University

E-mail: dangxiangming24@gmail.com

Received: 11 April 2022 / Revised: 17 May 2022 / Accepted: 19 May 2022

摘要

本论文研究的主要内容是编写适合泰国清莱府小学一年级学生的汉语教材模板，为了使小学一年级汉语教材模板的内容符合学生的汉语水平，我们首先要根据调查结果，以本土汉语教师对教材的需求为主。考虑到汉语教材内容要规范，所以同时也要参考泰国教育部 2008 年基础课程大纲。另外，在设计编写该教材的过程中，为了使小学一年级的汉语教材模板更有说服力，有针对性的标准，本文也利用刘珣编写教材的“五性”原则，为编写小学一年级汉语教材模板提供理论支撑。最后，为了使小学一年级汉语教材模板更加完善，请专家进行质量评估，然后根据专家建议修改汉语教材。

关键词：清莱皇家大学 IIP 项目；泰国小学一年级学生；汉语教材模板

ABSTRACT

The main content of this paper is to compile a Chinese textbook template suitable for the first grade students of Chiang Rai Rajabhat school in Thailand. In order to make the content of the first grade Chinese textbook template meet the students' Chinese level, we should first focus on the needs of local Chinese teachers for textbooks according to the survey results.



Considering that the content of Chinese textbooks should be standardized, we should also refer to the 2008 basic curriculum outline of the Ministry of education of Thailand. In addition, in the process of designing and compiling the textbook, in order to make the first grade Chinese textbook template more convincing and targeted standards, this paper also uses the "five characteristics" principle of Liu Xun's textbook to provide theoretical support for the preparation of the first grade Chinese textbook template. Finally, in order to make the Chinese textbook template for the first grade of primary school more perfect, experts are invited to evaluate the quality, and then modify the Chinese textbook according to the experts' suggestions.

Keywords: IIP Project of ChiangRai Rajabhat University, First grade student of primary school in Thailand, First grade Chinese textbook template

绪论

一、研究背景和意义

(一) 选题缘由

中泰同为亚洲重要发展中国家，都有着悠久璀璨的历史，两国友好交往源远流长。泰国是东南亚地区最重要的国家之一，曾吸引了大量的中国贫民到泰国谋求生活，到目前为止，海外华人在泰国的数量也是最多的。泰国的华文教育也随着中国移民的进入而发展起来。“泰国汉语教育自1992年解禁至今20多年，已经顺利完成复苏，并朝着纵深方向发展且颇具成就，已然成为东南亚乃至全世界汉语教育发展的典型之一”（陈艳艺，2014：71）。

对外汉语在泰国的传播起始于华人为教育自己的儿女而创设的私立课堂。发展至今，“泰国的汉语教育从大学延伸拓展至了泰国的中小学当中，汉语已经成为泰国中小学生除了英语之外需要学习的第二外语”（陈瑞琳，2019：98）。

International Internship Program（以下简称IIP项目）是泰国清莱皇家大学与外国高校的合作项目，并在2003年以来清莱皇家大学培养外国留学生经验的基础上，为促进泰国学生与外国留学生在各方面的交流学习。泰国清莱皇家大学与泰国清莱府、帕夭府及帕府各所开设汉语和英语课程的学校合作组建成“中国对外汉语教学专业学生实习实践基地学校”，将国外合作院校培养的汉语国际教育专业的学生分配到各所学校进行教学实习实践工作。以帮助提升外国留学生实践经验，培养具有国际化视野和经历的对外汉语和汉语言本科专业人才。“泰国中小学使用的汉语教材缺乏统一性、连贯性和科学性，是目前泰国中小学汉语教学当中一个突出的问题”（陈瑞琳，2019：98）。

另外根据对IIP项目中各合作小学的调查显示，目前在汉语教学中存在着一些问题，包括以下几个方面：1. 每课汉语教材的内容缺乏连贯性 2. 学生用书内容不能引起学生兴趣 3. 汉语教材内容



难易程度不一，不适合学习者 4. 教材中使用的内容不足以进行教学 5. 汉语教材缺乏多样性，多次重复。综上所述，汉语教材的问题导致了教师没有教学的参考和依据，学生没有学习的内容和对象，编写统一规范化教材成为了亟需解决的问题。本论文就这一问题对汉语教师进行调查，以找出适合学生学习的汉语教材内容。

（二）理论基础

为使小学一年级汉语教材模板的编写更具科学性和说服力，本文将刘珣（2000）在《对外汉语教育学引论》中提出的教材编写与选用原则，结合教材的特点应用于该教材的编写，可以概括为“五性”：针对性、实用性、科学性、趣味性和系统性。

1. 针对性

教材要适合使用对象的特点，最基本的特点是，不同母语、母语文化背景与目的语、目的语文化对比所确定的教学重点不同。此外还包括：学习者的年龄、国别、文化程度特点；学习者学习目的的不同；学习者学习的起点不同；学习时限的不同。

2. 实用性

教材内容要从学习者的需要出发，是学习者进行交际活动所必须的，是在生活中能马上应用的，也是学习者急于要掌握的；语言材料必须要来源于生活、来源于现实，要有真实性；要有利于贯彻精讲多练的原则；要有利于开展交际活动，使教学过程交际化。

3. 趣味性

教材的趣味性与教材的实用性、交际性紧密相关，尤其在初级阶段，要紧密结合学生的生活与交际，使教材的内容正是学习者所需要的；教材内容要反映现实，是学习者所关注的话题；教材内容要逐步加大文化内涵，多方面介绍目的语文化；多样化是形成趣味性的重要因素。

4. 科学性

要教规范、通用的语言；教材内容的组织要符合语言教学的规律；对语言现象（语音、词汇、语法、语义、语用等）的注释要注意准确性，避免造成对学习者的误导；教材内容要反映出学科理论研究的新水平，及时更换陈旧内容。

5. 系统性

教材系统性涉及到很多方面。首先是指教材内容在基本知识介绍和技能训练方面，也就是语音、词汇、语法汉字等语言要素和听、说、读、写言语技能的安排方面，要平衡协调、有一定的章法。学生用书、教师手册、练习本、单元试题各部分要分工合理，相互呼应。纵的方面，初级、中级、高级不同阶段教材要衔接；横的方面，综合技能课与听、说、读、写专项技能课教材要配合。还要考虑图片、幻灯、声、像、电脑辅助教材的提供。从而形成系列的、立体的教材体系。



二、研究范围、目的、主要内容、方法和创新性

(一) 研究范围

在与泰国清莱皇家大学 IIP 项目中合作的清莱府小学中，符合有一年级、非华文学校和汉语为附加课程条件的，共有 12 所学校，分别是：

- | | | |
|--|---|------------------------------|
| 1. โรงเรียนเด็กดิพิทยาคณ | 2. โรงเรียนลูกรักเชียงของ | 3. โรงเรียนบียะพรพิทยา (ไทย) |
| 4. โรงเรียนเทศบาล 1 (เวียงเชียงแสน) | 5. โรงเรียนอนุบาลแม่สาย (สายศิลปศาสตร์) | 6. โรงเรียนบ้านสันทราย |
| 7. โรงเรียนบ้านห้วยโค้ร | 8. โรงเรียนปุ้งแวง (อินทราฯวูร์อุปัลังก์) | 9. โรงเรียนบ้านเวียงพาน |
| 10. โรงเรียนอนุบาลพญาเม็งราย | 11. โรงเรียนเทศบาล 2 บ้านใหม่ (ประกอบราชภูรีวิทยาลัย) | |
| 12. โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย | | |

泰国小学一年级汉语教材模板的编写范围首先考虑小学一年级汉语教师对教材的需求，为规范汉语教材模板的内容，还参考了泰国教育部 2008 年基础课程大纲。另外，为了使汉语教材模板更加实用并具有说服力，理论依据以刘珣编写汉语教材的“五性”原则为主。

(二) 研究主要内容

1. 调查清莱皇家大学 IIP 项目合作学校小学一年级汉语教师对教材的需求

使用问卷调查法，初步调查汉语教师对小学一年级汉语教材内容的需求，包括：您希望将汉语教材的每课内容连接起来，具有连贯性、您希望汉语教材的内容有趣，可以吸引学习者，例如比较现代的内容或图片、您希望汉语教材的每课内容按照学习者能够接受的难易程度排序、您希望汉语教材的每课内容按照学习者能够接受的难易程度排序、您希望小学一年级的汉语教材内容涵盖听、说、读、写技能、您希望在汉语教材每单元结尾有对词汇、所学内容和练习的总结。

使用小组访谈记录表，适用于对这 12 所学校汉语教师进行深度调查，内容包括：汉语教材应包含的主题内容、汉语教材应包含的内容（例如本单元末尾的词汇、句子、会话、练习）、想要了解汉语的哪些其他领域（例如中国文化、中国节日、有关中国的常识等）、和其他建议。

2. 编写清莱皇家大学 IIP 项目合作学校小学一年级的汉语教材模板

为了使小学一年级汉语教材模板适合小学生使用，首先根据对本土汉语教师问卷调查和小组访谈的结果确定编写内容。为规范汉语教材模板内容及范围，参考了泰国教育部 2008 年基础课程大纲。同时，为了使汉语教材模板更有针对性和说服力，理论依据为刘珣编写教材的“五性”原则：针对性原则、实用性原则、趣味性原则、科学性原则、系统性原则。本文将这些原则应用于教材的生词、话题、插图等部分（详见研究结果）。汉语教材模板共 6 课：第一课《你好》，第二课《家人》，第三课《年纪》，第四课《动物》，第五课《水果》，第六课《饮料》。每课包含 7 个部分：生词、对话、补充生词、拼音、课文练习、汉字描红、学习中国文化。



3. 小学一年级汉语教材模板质量评估

邀请三位 IIP 项目中的本土小学汉语教师作为专家，根据设计出的汉语教材模板进行质量评估，通过质量评估得分分析汉语教材模板是否有效。

质量评估表分为两部分，第一部分为质量打分表，该部分有 5 个质量等级，如下：

5 = 合适度最高 4 = 合适度很高 3 = 合适度中等 2 = 合适度较低 1 = 不合适

具体质量评估的内容包括三个方面，如下：

评估内容方面可分为：1. 内容适当，且与教育机构课程一致 2. 汉语课程内容难度适合学习者 3. 课程的内容是按顺序不断跟进的 4. 每一课的内容都有相应的习题，适当且多样化 5. 课程内容是新颖的，可以在日常生活中使用。

评估使用语言方面可分为：6. 使用的语言正确且适合学习者的年龄 7. 使用的语言能清楚、易懂地表达意思 8. 所用语言符合词汇和语法规则 9. 每课标题所用语言恰当，与内容一致 10. 句子的间距和格式适当并正确。

评估教材设计方面可分为：11. 每课内容要素完整、恰当 12. 内容很有趣，能够吸引学习者 13. 字体的颜色和大小清晰，易于阅读，适合学习者 14. 每课内容的长度适当 15. 课文配图与课文一致，能够吸引学习者。

第二部分设置为提出建议部分，是为了了解汉语教材模板的不足和专家建议，可以从多角度、多层次、客观地分析汉语教材模板的优缺点。最后根据专家建议修改汉语教材模板。

(三) 研究方法

1. 问卷调查法

制作汉语教师对小学一年级汉语教材内容的需求问卷，内容包括个人基本信息、问题、以及其他建议等。调查问卷对 12 所学校的一年级汉语教师进行初步调查，调查问卷采取的是不记名形式，如此也可以更好的减少回答者的顾虑。综合以上信息，做出分析统计，总结出所需内容，设计汉语教材模板。

2. 小组访谈法 (Focus Group Discussion)

小组访谈法 (Focus Group Discussion) 主要是针对 12 学校的本土汉语教师进行深入访谈，了解适合泰国小学一年级学习的汉语教材内容，并详细记录汉语教师对教材的需求。

3. 文献研究法

通过仔细阅读关于编写对外汉语教材的文献资料、研究成果进行归纳总结，汲取他人理论精华，为研究提供借鉴和指导。包括对外汉语教育学引论、泰国教育部 2008 年基础教育大纲、第二语言习得理论等其他相关理论。其中，为了使小学一年级汉语教材模板更有说服力，主要依靠刘珣编写教材的“五性”原则进行设计。



(四) 研究创新性

本人首次就清莱皇家大学 IIP 项目中清莱府非华文小学一年级做调查研究，对小学一年级的汉语老师进行问卷调查，整理归纳汉语教师所需教材内容，根据刘珣编写教材的“五性”原则，设计出小学一年级汉语教材模板，真实反映汉语教学中对汉语教材的根本需求。

三、与本论文有关的国内外研究综述

(一) 国内研究综述

张如梅（2016：93）在《泰国中小学汉语教材本土化编写研究》中讲到，泰国中小学汉语教材的本土化编写应该首先突破前人仅从语言学的角度，以教材编写理论为依据来研究教材编写的局限，突破前人对教材编写功能、属性、内容、语料等方面的微观研究，将本土化国际汉语教材的编写放在包括社会环境、教育环境以及教学环境这样一个宏观整体背景之下来进行系统研究，构建全方位的本土化国际汉语教材编写的理论体系。

杨旎（2014：11）《泰国汉语教学“本土化”研究：教材、教师与交际》在对外汉语教学中教授汉语的基础知识包括四个方面分别是语音、词汇、语法、汉字。如果在编写本土化教材的过程中把这四个要素作为出发点，就能抓住要害。外国人学习汉语最先接触到的就是语音。语音是语言的物质外壳。语音的重要性决定了语音教学是第二语言教学的基础，是掌握听说读写技能和交际能力的前提。

陈颖和冯丽萍（2014：17）在《论语言教学环境对本土教材编写的影响——兼谈泰国中学汉语本土教材的编写》中认为，语言教学环境会影响到语言教学的方式、过程，甚至对教学结果造成影响。汉语作为外语在不同国家、地域推广时，我们也必须认识到当地的教学环境诸要素都会与教学活动发生密切联系和相互作用，作为汉语教学的依据和根本的汉语教材也必然会受到教学环境的影响。

综上所述，在编写汉语教材时要充分考虑教材本土化的需求，符合泰国国情、泰国文化背景，有针对性地设计适合泰国小学生的汉语教材，教学容量要适合泰国本土式教学，选题本土化，贴近学生生活。

关于汉语教材评估方面，参考了赵金铭（1988）《论对外汉语教材评估》中提出了对教材进行科学性评估的必要性，阐述了如何建立客观、公正的评估标准。对于涉及评估标准的一些问题，及如何通过评估寻求教材的创新性突破，他主张从前期准备、可背诵材料、口语研究和文化四个方面进行突破。

(二) 国外研究综述

关于儿童第二语言习得顺序在 Susan Gass 和 Larry Selinker 的《Second Language Acquisition An Introductory Course》（《第二语言习得》）有以下阐述：儿童在内在的普遍机制指引下逐渐为他们



听到的话语构建规则的过程，这些机制使儿童能够就正在习得的语言系统生成某种假设，直到他们接触的语言材料与产出的语言之间的不匹配现象得到解决为止。

所以根据前人研究可知，在设计汉语教材时，要遵循儿童第二语言习得顺序，由简到难，循序渐进地设计教学知识点，不可拔苗助长。

泰国教育部 2008 年基础课程大纲要求，教师必须通过整合学习活动来理解课程和设计课程，使学习者能够发展与其年龄和能力水平相适应的知识、技能和文化价值观。发展目标分为三个方面：语言知识、语言技巧，以及对中国文化的理解，可以简单概括如下：

1. 语言知识

(1) 认识和理解发音。了解汉语拼音基本原则可以作为学习汉语的基础，逐步提高自己的学习水平，直到他们能够流利和自然地发音，包括用声调和中重音来传达特殊含义的发音 词汇可以辨别汉字的音、图、义。

(2) 认识汉字的笔画和笔顺，学习汉字的基本笔画和特殊笔画，了解汉字与词汇的关系。初级应学习大约 200 个汉字，大约 500 个相关的基本词汇。

(3) 认识并会使用语法——认识并理解日常生活中经常使用的单词的功能。

2 语言技巧

语言理解和使用技巧流利沟通的能力。按年龄和积累的经验顺序排列：问候、再见、感谢、道歉、恭维、问候、邀请、询问、警告、叙述、解释、描述、表达情感、态度、意见、讨论、互动和讨论。

3. 对中国文化的理解

了解和理解中国文化，能够比较与泰国的异同比如：礼仪、饮食和其他反映了中国的民族和文化的事物。

四、总结内容

教材是教师教和学生学的重要媒介和依据，也是实现教学有效性的重要依据，这就使得教材的存在尤为重要，编写汉语教材不仅要教师好教、学生好学，还要教学好用，更强调教学的实用性。因此，首先调查 IIP 项目合作的学校汉语教师需求，整合调查结果后，以汉语教师需求为主，参考泰国教育部 2008 年基础课程大纲用来规范教材模板内容，依据“五性”原则对小学一年级汉语教材模板进行设计。最后根据三位专家对汉语教材的质量评估结果得出结论，小学一年级汉语教材模板适合一年级学生进行汉语学习。



结论

五、研究结果

(一) 汉语教师需求的结果统计

调查小学一年级汉语教师对汉语教材的需求，统计结果如下：

有关汉语教材内容需求	平均数 (\bar{X})	标准偏差 S. D	程度
			高
1. 您希望将小学一年级汉语教材的每课内容连接起来，具有连贯性。	4.81	3.58	高
2. 您希望小学一年级汉语教材的内容有趣，可以吸引学习者，例如比较新颖的内容或图片。	4.88	3.61	高
3. 您希望小学一年级汉语教材的每课内容按照学习者能够接受的难易程度排序。	4.75	3.54	高
4. 您希望小学一年级的汉语教材内容涵盖听、说、读、写技能。	4.81	3.61	高
5. 您希望在小学一年级汉语教材每单元结尾有对词汇、所学内容和练习的总结。	4.94	3.64	高
合计	4.83	3.6	高

表 1 清莱府小学一年级汉语教师对汉语教材内容需求的统计结果

通过计算平均数和标准偏差，在以上需求中，“希望在小学一年级汉语教材每单元结尾有对词汇、所学内容和练习”这一项内容需求最高，标准偏差值为 3.64，平均值为 4.94。其次，“希望小学一年级汉语教材的内容有趣，可以吸引学习者，例如比较新颖的内容或图片”这一项为第二需求，标准偏差值为 3.61，平均值为 4.88。“希望将小学一年级汉语教材的每课内容连接起来，具有连贯性”和“希望小学一年级的汉语教材内容涵盖听、说、读、写技能”两项为第三需求，标准偏差值分别为 3.58 与 3.61，平均值为 4.81。最后“希望小学一年级汉语教材的每课内容按照学习者能够接受的难易程度排序”为第四需求，标准偏差值为 3.54，平均值为 4.75。

以下位小组访谈的总结内容：

1. 您认为汉语教材中应包含什么主题内容？

根据小组访谈结果，我们可以发现接受访谈的汉语教师建议小学一年级汉语教材的主要内容应有以下内容：

拼音应包括 23 个声母、6 个单韵母。

课文应有简单对话和，课后有基本生词和汉字笔顺。



以及 YCT 一级的 80 个生词 (YCT: 少儿汉语考试, 面向第一语言非汉语的 15 岁以下汉语学习者的国际性考试)。

2. 您认为汉语教材应该包含什么样的内容? 例如本单元末尾的词汇、句子、会话、练习?

合作学校的汉语教师希望小学一年级的汉语教材有简单的生词、短语、对话; 并且能在汉语教材中加入与课文或生词对应的图片; 在课后有练习题。

3. 您还想了解汉语的哪些其他领域? 例如中国文化、中国节日、有关中国的常识等?

插入中国的问候方式、中国文化的数字、中国的国宝动物、中国的生活常识、中国文化知识, 例如:

动物类: 能够代表中国的有龙图腾和活化石熊猫;

数字文化: 数字分为吉利与不吉利, 8 在中国是大众普遍认为的吉利数字, 8 谐音“发”, 意为发财。不吉利的数字有 4, 4 谐音“死”。

4. 其他建议

课文内容应针对学生的现有水平和学习时限进行编写, 要满足学生的交际需要, 语言材料要真实、自然, 语言与现代社会文化知识点相符合, 具有典型性和逻辑性。

拼音、生字、生词、句子等语料的安排要由浅入深, 由易到难, 体现循序渐进的原则。注意教材内容的覆盖、重现和循环, 符合泰国基础课程大纲要求。

教材的版式、装潢、插图颜色要丰富、和谐、生动而富有美感。课后练习应内容丰富, 以多种练习形式对所学内容进行巩固。

根据以上数据可以看出, 教材要使学生在学习过程中获得的知识更加系统化、规范化, 有助于对教材讲解的理解和掌握, 并便于学生自习、复习和进行作业。关于编写小学一年级汉语教材模板的过程, 我们结合以上的调查结果以及教材编写的“五性”原则, 确定了编写的模式, 如图所示:

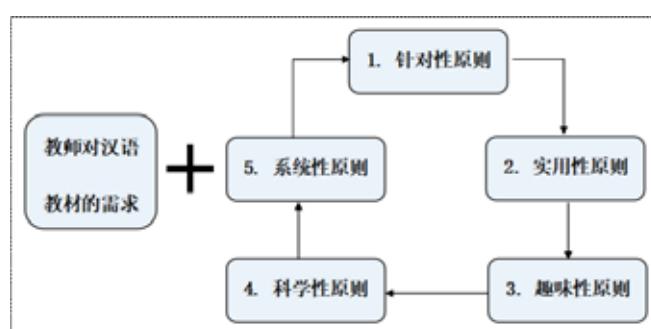


图 1 编写小学一年级汉语教材模板的模式

设计的汉语教材主要内容为六课。分别为第一课《你好》、第二课《家人》、第三课: 年纪《年纪》、第四课《动物》、第五课《水果》、第六课《饮料》。课程内容如下图所示:



图 2 教材目录

在小学一年级汉语教材模板设计的过程中，运用教材编写的“五性”原则对小学一年级的汉语教材模板进行编写。下面对“五性”原则的实际应用展开说明：

1. 针对性原则

针对性原则在编写小学一年级汉语教材模板中运用在学习对象方面、内容的数量分布方面、生词方面等。

考虑到学生为汉语零基础学习者，教材内容不宜太难，要采用简单词汇和对话，围绕学习者的日常生活展开。针对泰国小学一年级的学生水平能力，初级阶段的汉语教材应遵循由易到难、循序渐进的原则。并且泰国 2008 年基础课程大纲有明确规定，小学一年级汉语生词应关于自我、家庭、学校、环境、食品、饮料，总计 50-100 生词。针对泰国一年级小学生汉语学习能力与接受水平一般的情况，每课生词数控制在 10 个以内。在挑选小学一年级的生词部分，我们还根据小组访谈的结果，汉语教师建议生词的选择应参考 YCT（少儿汉语考试）。具体生词如下：



图 3 第二课《家人》生词



图 4 第四课《动物》生词

2. 实用性原则

实用性原则运用于汉语教材语料的选择方面，要求汉语教材中的生词和句子要满足学生的交际需要，语言材料要真实、自然，语言与现代社会文化知识点相符合，具有典型性和逻辑性。该部分的理论依据为编写小学一年级汉语教材模板的实用性原则，要从学习者的角度出发，学习在交际活动中能够马上应用的句式，尽量提供语言环境的说明。



以上要求在汉语教材模板中均有体现，例如：第一课《你好》，课文配图为学校门口发生的对话；第三课《你几岁了》，是在蛋糕店产生的交际行为。



图 5 第一课课文插图



图 6 第三课课文插图

3. 趣味性原则

趣味性原则运用在课文配图、对话配图、练习形式和封面设计等。少儿学习汉语的目的性不是很明确，如果汉语教材编写没有趣味，这些小学生几乎较难长期坚持下去。

例如在练习设计方面，改变练习单一的形式，听说读写画多方式进行训练。在课后练习方面，设计了多种多样的题型，让学习者对教学内容进行反复练习。课后练习示例如下：



图 7 第一课补充对话练习



图 8 第六课图文对比练习

4. 科学性原则

编写教材的科学性原则运用于选择生词的数量方面、汉语拼音的数量方面、教材字体的选择和对话内容的选择等。

教材内容要符合认知规律，对某些重点、难点、交叉点等关键性内容处理要细致严谨，使之既合乎习得规律，也符合教学规律。课程的设置相互衔接，由浅入深，例如：第二课《家人》的生词内容为爸爸、妈妈、哥哥、姐姐，第五课《水果》使用以上词汇造句“妈妈吃西瓜”“哥哥吃什么”。如下图所示：



一、生词

1. 这 zhè 2. 是 shì 3. 谁 shéi 4. 爸爸 bāba
māma 5. 妈妈 māma 6. 哥哥 gēge 7. 姐姐 jiějie



A: 妈妈吃什么?

妈妈吃西瓜。



A: 哪哪吃什么?

哪哪吃山竹。

B: 哪哪吃山竹。

图 9 第二课《家人》生词

图 10 第五课《水果》对话

5. 系统性原则

系统性原则主要运用于设计小学一年级汉语教材模板的顺序方面，即内容要坚持一个理念，一个原则，保证教材内容、教学目标、和教学具有统一性。在课程的设置上，均按照如下顺序：生词-对话-补充生词-汉语拼音-课文练习-汉字描红-学习中国文化七个部分。我们将第三课的相关部分呈现如下图：



图 11 课程设置顺序

(二) 小学一年级汉语教材质量评估结果统计

在小学一年级汉语教材编写完成后，使用质量评估法从三方面对小学一年级汉语教材模板进行评估，分别为：内容方面、使用语言方面、教材设计方面。

质量评估项目	平均数 (\bar{X})	百分比	标准偏差 S. D	程度
内容方面				
1. 内容适当，且与教育机构课程一致。	4.00	80.00	0.70	高
2. 汉语课程内容难度适合学习者。	4.67	93.33	0.47	最高
3. 课程的内容是按顺序不断跟进的。	5.00	100.00	0.00	最高
4. 每一课的内容都有相应的习题，适当且多样化。	4.00	80.00	0.70	高
5. 课程内容是新颖的，可以在日常生活中使用。	5.00	100.00	0.00	最高
内容总分	4.53	90.66	0.37	最高
使用语言方面				
6. 使用的语言正确且适合学习者的年龄。	4.67	93.33	0.47	最高
7. 使用的语言能清楚、易懂地表达意思。	4.67	93.33	0.47	最高
8. 所用语言符合词汇和语法规则。	4.00	80.00	0.70	高
9. 每课标题所用语言恰当，与内容一致。	4.67	93.33	0.47	最高
10. 句子的间距和格式适当并正确。	4.00	80.00	0.70	高
使用语言的总分	4.40	87.99	0.56	高



质量评估项目	平均数 (\bar{X})	百分比	标准偏差 S.D	程度
教材设计方面				
11. 每课内容要素完整、恰当。	4.00	80.00	0.70	高
12. 内容很有趣，能够吸引学习者。	4.67	93.33	0.47	最高
13. 字体的颜色和大小清晰，易于阅读，适合学习者。	5.00	100.00	0.00	最高
14. 每课内容的长度适当。	5.00	100.00	0.00	最高
15. 课文配图与课文一致，能够吸引学习者。	5.00	100.00	0.00	最高
教材设计的总分	4.73	94.66	0.23	最高

表 2 关于小学一年级汉语教材模板质量评估的结果统计

根据质量评估结果统计，专家认为汉语教材模板适合泰国小学一年级学生使用，以上三方面来看，在教材设计部分评分最高，平均分为 4.73，百分比为 94.66%，标准偏差为 0.23，适合程度为最高，其次内容方面，平均分为 4.53，百分比为 90.66%，标准偏差为 0.37，适合程度为最高。使用语言方面平均分为 4.40，百分比为 87.99%，标准偏差为 0.56，合适程度为高。

从内容的角度看，“课程的内容是不断跟进的”“课程内容是新颖的，可以在日常生活中使用”这两个项目得分最高，平均分为 5.00，百分比为 100%，标准偏差为 0.00，适合程度最高；“汉语课程内容难度适合学习者”这一项平均分为 4.67，百分比为 93.33%，标准偏差为 0.47，适合程度为最高；“内容适当，且与教育机构课程一致”“每一课的内容都有相应的习题”平均分为 4.00，百分比为 80.00%，标准偏差为 0.70，合适度为高。

从使用语言的角度看，“使用的语言正确且适合学习者的年龄”“使用的语言能清楚、易懂地表达意思”“每课标题所用语言恰当，与内容一致”这三项平均分为 4.67，百分比为 93.33%，标准偏差为 0.47，适合程度最高；“所用语言符合词汇和语法规则”“句子的间距和格式适当并正确”这两项平均分为 4.00，百分比为 80.00%，标准偏差值为 0.70，适合程度高。

从教材设计的角度看，“字体颜色和大小清晰，易于阅读，适合学习者”“每课内容的长度适当”“课文配图与课文一致，能够吸引学习者”这三项平均分为 5.00，百分比为 100%，标准偏差为 0.00，合适程度最高；“内容很有趣，能够吸引学习者”平均分为 4.67，百分比为 93.33%，标准偏差为 0.47，适合程度最高；“每课内容要素完整、恰当”平均分为 4.00，百分比为 80.00%，标准偏差为 0.70，合适程度高。

最后根据清莱皇家大学 IIP 项目合作学校的汉语教学专家建议修改小学一年级汉语教材内容，专家建议如下：1. 汉语教材课文语料应贴近生活，部分对话内容与日常用语有出入，根据编写教材的实用性原则，汉语教材的对话要符合日常交际，贴近生活；2. 在汉语拼音方面，要遵循编写教材的科学性原则，符合学生的认知规律；3. 在词汇的选择方面要由简到难，符合循序渐进的认知规律；



4. 在汉语教材中的“学习中国文化”板块，要补充通俗易懂的中国文化，或中泰两国文化对比，通过图片能直观地理解中国文化；5. 在练习方面，设计要全面、形式简单，符合小学一年级的学习能力；6. 在教材注音方面，专家认为练习题内容中出现的汉字应标注拼音，便于学生学习与理解，若不加注拼音，学生认读会比较困难。

六、继续研究本课题的建议

本文重点研究了与清莱皇家大学合作的 12 所非华文小学的一年级汉语教材模板，以汉语教师对汉语教材的需求为中心，“五性”原则作为理论依据设计教材，基于本次汉语教材编写结果，笔者认为可以继续从以下几个方面继续研究：

1. 本研究的调查范围仅针对于清莱府与清莱皇家大学合作的 12 所非华文小学一年级学生，后续研究可以扩大研究调查范围，使研究对象多样化。
2. 由本研究可见，目前泰国小学汉语教材编写方面还有很大的研究空间，涉及的可以研究的内容也是多种多样，比如：汉语教材语料的选择、中国文化的主题、新颖的教学内容等。
3. 本研究主要以刘珣编写教材的“五性”原则为理论依据编写汉语教材，后续研究可参考更多理论进行编写。
4. 本研究结果是将专家对汉语教材模板的质量评估作为检测依据，后续研究可以使用实验法、前后测试、教师和学生满意度调查等方法，将汉语教材用于实践，评估教材的可行性。

参考文献

- 步昕程. 泰国汉语教材针对性研究——以《体验汉语》和《新实用汉语课本》为例. [D]. 南京师范大学. 2014.
- 陈艳艺. 泰国汉语教材现状及发展研究. [J]. 东南亚纵横. 2014-09: 71-76.
- 陈瑞琳. 近十年来泰国中小学汉语教材研究综述. [J]. 杏苑论坛. 2019: 98-100.
- 陈颖, 冯丽萍. 论语言教学环境对本土教材编写的影响——兼谈泰国中学汉语本土教材的编写. [J]. 云南师范大学学报. 2014: 17-20.
- 刘珣. 对外汉语教育学引论. [M]. 北京: 北京语言大学出版社. 2000, (32).
- 李泉. 论对外汉语教材的针对性. [J]. 世界汉语教材. 2004, (2) : 49-57.
- 李泉. 论对外汉语的实用性. [J]. 语言教学与研究. 2007, (3) : 28-35.
- 杨旎. 泰国汉语教学“本土化”研究: 教材、教师与交际. [D]. 苏州大学. 2014.
- 张如梅. 泰国中小学汉语教材本土化编写研究. [J]. 大理大学学报. 2016: 92-96.
- 赵梦. 泰国汉语教材本土化的现状与思考. [D]. 中华科技大学. 2015.
- Susan Gass, Larry Selinker. 第二语言习得. [M]. (赵杨 译). 北京: 北京大学出版社. 2011.



Author (1) Information (第一作者信息)

	Name and Surname (姓名): HUANG JINGRU
	Highest Education (最高学历): Master's Degree
	University or Agency (任职院校或单位): Chiangrai Rajabhat University
	Field of Expertise (专业领域): Teaching Chinese to Speakers of Other Language
	Address (地址): 80 Moo 9, Phahonyothin Road Ban Du Subdistrict, Mueang District Chiang Rai Province 57100

Author (2) Information (第二作者信息)

	Name and Surname (姓名): Wanwirat Tungkawet
	Highest Education (最高学历): Ph.D. (Linguistics and Apply Linguistics), Beijing Language and Culture University, P. R. China, 2016
	University or Agency (任职院校或单位): Chiangrai Rajabhat University
	Field of Expertise (专业领域): - Linguistics and Applied Linguistics - Chinese Teaching
	Address (地址): Chiang Rai Rajabhat University Faculty of humanities Chinese Major, 80 Moo 9, Phahonyothin Road Ban Du Sub district, Mueang District Chiang Rai Province 57100